

**DODATEK Č. 2 SMLOUVĚ O
SPOLUPRÁCI**

Uzavřené mezi

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
se sídlem Praha 10 - Strašnice, Průběžná
1108/77, PSČ 10000
IČ: 28392779
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 138340
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
zmocněncem na základě plné moci
(dále jen jako „**MYLAN**“)

a

BGP Products Czech Republic s.r.o.
se sídlem Evropská 2591/33d, Dejvice, 160 00
Praha 6
IČ: 03481778
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 232034
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
zmocněncem na základě plné moci
(dále jen jako „**BGP**“)

a

MEDA Pharma s.r.o.
se sídlem Praha 10 - Vršovice, Kodaňská
1441/46, PSČ 10000
IČ: 27140661
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném
Městským soudem v Praze, sp. zn. C 99352
zastoupena MUDr. Milanem Černekem,
zmocněncem na základě plné moci
(dále jen jako „**MEDA**“)

MYLA, BGP a MEDA, dále jednotlivě jako
„**Dodavatel**“ a/nebo společně jen jako
„**Dodavatelé**“ na straně jedné

a

Thomayerova nemocnice
se sídlem: Vídeňská 800, 140 59 Praha 4
IČ: 00064190
Zapsaná Městským soudem v Praze, spisová
značka Pr 1043
zastoupena: doc. MUDr. Zdeněk Beneš, CSc.,
ředitel nemocnice

**ADDENDUM NO. 2. TO THE
COOPERATION AGREEMENT**

Concluded between

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
with its registered office at Průběžná 1108/77,
Strašnice, 100 00 Prague 10
ID no.: 28392779
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 138340
represented by MUDr. Milan Černeč, authorised
under a power of attorney
(hereinafter referred to as “**MYLAN**”)

and

BGP Products Czech Republic s.r.o.
with its registered office at Evropská 2591/33d,
Dejvice, 160 00 Prague 6
ID no.: 03481778
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 232034
represented by MUDr. Milan Černeč, authorised
under a power of attorney
(hereinafter referred to as “**BGP**”)

and

MEDA Pharma s.r.o.
with its registered office at Kodaňská 1441/46,
Vršovice, 100 00 Prague 10
ID no.: 27140661
registered in the Commercial Register administered
by the Prague Municipal Court, file ref. C 99352
represented by MUDr. Milan Černeč, authorised
under a power of attorney
(hereinafter referred to as “**MEDA**”)

MYLAN , BGP and MEDA, hereinafter referred to
individually as the “**Supplier**” and/or jointly as the
“**Suppliers**” of the one part

and

Thomayerova nemocnice
with its registered office at: Vídeňská 800, 140 59
Praha 4
ID No.: 00064190
registered in Municipal Court in Prague, Section Pr
1043
represented by: doc. MUDr. Zdeněk Beneš, CSc.,
director

(dále jen jako „Odběratel“)

(hereinafter referred to as the “Customer”)

na straně druhé

of the other part

I. Změna

I. Amendment

1. Smluvní strany uzavřely dne 21. 08. 2018 smlouvu o spolupráci, na základě které se Dodavatelé zavázali, v případě splnění stanovených podmínek, poskytnout sám/sami nebo prostřednictvím distributora bonus za odběr určitých výrobků, (dále jen „**Smlouva**“).
2. Některé smluvní podmínky byly sjednány v přílohách č. 1 a 2 Smlouvy.
3. Smluvní strany tímto nahrazují znění příloh č. 1 a 2 Smlouvy zněním, které je uvedeno v příloze č. 1 a 2 tohoto dodatku.

1. On 21.08. 2018, the Parties concluded a cooperation agreement under which the Suppliers agreed, where the stipulated terms are fulfilled, that either the Supplier(s) itself/themselves or via a distributor shall provide the Customer with a bonus for buying certain products (hereinafter referred to as the “**Agreement**”).
2. Certain contractual conditions were agreed upon in Annexes No. 1 and 2 of the Agreement.
3. The Parties hereby replace the wording of Annexes No. 1 and 2 of the Agreement by the wording which is stated in Annexes No. 1. and 2. of this addendum.

II. Závěrečná ustanovení

II. Final Provisions

1. Jiná ustanovení Smlouvy se nemění.
2. Tento dodatek se řídí českým právem a je vyhotoven ve dvou stejnopisech v českém a anglickém jazyce, přičemž každá ze smluvních stran obdrží po jednom. V případě rozporů mezi jazykovými verzemi má přednost česká verze.
3. Smluvní strany shodně konstatují, že v rámci zkvalitnění vzájemné spolupráce a z důvodu dosažení maximální oboustranné výhodnosti spolupracují již od 01.01.2019 tak, jak je stanoveno v tomto dodatku. Jelikož se dosavadní spolupráce uskutečňuje na základě ústní dohody (dále jen „**Dohoda**“), Smluvní strany se dohodly na uzavření tohoto písemného dodatku, kterým konvalidují Dohodu a sjednávají ji v písemné formě a zároveň konvalidují a v písemné formě potvrzují podmínky dosavadní spolupráce.

1. Other provisions of the Agreement are not amended.
2. This addendum is governed by Czech law and has been drawn up in two identical copies in Czech and English language, whereas each Party receives one. In the case of any discrepancy between the language versions, the Czech version shall prevail.
3. In order to improve mutual cooperation and to maximise mutual benefit, since 01.01.2019, the Parties have cooperated as agreed upon in this addendum. As the to-date cooperation has been realised based on an oral arrangement (**Arrangement**), the Parties agreed to conclude this written addendum by which the Parties validate the Arrangement and conclude it in a written form and simultaneously validate the conditions of the to-date cooperation and confirm them in a written form.

4. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření poslední smluvní stranou, ledaže právní předpisy, zejména zákon o registru smluv, stanoví jinak.

5. Smluvní strany prohlašují, že si dodatek před jeho podepsáním přečetly a že jeho obsah odpovídá jejich pravé, vážné a svobodné vůli, což stvrzují svými níže připojenými podpisy.

V Praze dne / Prague, dne / dated

MYLAN PHARMACEUTICALS s.r.o.
MUDr. Milan Černek, Zmocněnec na základě plné moci / Authorised under a power of attorney

BGP Products Czech Republic s.r.o.
MUDr. Milan Černek, Zmocněnec na základě plné moci / Authorised under a power of attorney

MEDA Pharma s.r.o.
MUDr. Milan Černek, Zmocněnec na základě plné moci / Authorised under a power of attorney

4. This addendum becomes valid and effective on the date it is entered into by the last Party unless provided otherwise by legislation, in particular by the Agreement Register Act.

5. The Parties to this addendum declare that they read through the addendum before signing it and that its content is consistent with their true, serious and free will, as evidenced by their signatures below.

V Praze / Prague dne / dated
20.2.2019

THOMAYEROVA NEMOCNICE
doc. MUDr. Zdeněk Beneš, CSc.
ředitel nemocnice / director

Příloha č. 1 – seznam Výrobků

Annex 1 – Product List

| SUKL | Produkt / Product | Forma / Form | Balení / Packages |
|--------|-------------------------------------|--------------|-------------------|
| 215566 | Betaserc 16 | tbl nob | 60 x 16 mg |
| 215708 | Betaserc 24 | tbl nob | 50 x 24 mg |
| 215559 | Betaserc 8 | tbl nob | 100 x 8 mg |
| 212294 | Buprenorfin Mylan 35 mikrogramů/h | tdr emp | 5 x 20 mg |
| 212307 | Buprenorfin Mylan 52,5 mikrogramů/h | tdr emp | 5 x 30 mg |
| 212314 | Buprenorfin Mylan 70 mikrogramů/h | tdr emp | 5 x 40 mg |
| 215161 | Cynt 0,2 | tbl flm | 30 x 0,2 mg |
| 215162 | Cynt 0,2 | tbl flm | 98 x 0,2 mg |
| 215163 | Cynt 0,3 | tbl flm | 30 x 0,3 mg |
| 215164 | Cynt 0,3 | tbl flm | 98 x 0,3 mg |
| 215165 | Cynt 0,4 | tbl flm | 30 x 0,4 mg |
| 215166 | Cynt 0,4 | tbl flm | 98 x 0,4 mg |
| 179954 | Desloratadin Mylan 5 mg | tbl flm | 30 x 5 mg |
| 179955 | Desloratadin Mylan 5 mg | tbl flm | 50 x 5 mg |
| 179957 | Desloratadin Mylan 5 mg | tbl flm | 90 x 5 mg |
| 238194 | Hulio | inj sol | 40mg 2x0,8ml pfs |
| 238197 | Hulio | inj sol | 40mg 2x0,8ml pfp |
| 215965 | Isoptin SR 240 mg | tbl pro | 100 x 240 mg |
| 215964 | Isoptin SR 240 mg | tbl pro | 30 x 240 mg |
| 215168 | Kreon 10 000 | cps etd | 50 |
| 215829 | Levelanz 1000 mg | tbl flm | 56 x 1000 mg |
| 215810 | Levelanz 250 mg | tbl flm | 56 x 250 mg |
| 215810 | Levelanz 250 mg | tbl flm | 56 x 250 mg |
| 215816 | Levelanz 500 mg | tbl flm | 56 x 500 mg |
| 215819 | Levelanz 500 mg | tbl flm | 98 x 500 mg |
| 207098 | Lipanthyl 267 M | cps dur | 30 x 267 mg |
| 207100 | Lipanthyl 267 M | cps dur | 90 x 267 mg |
| 214919 | Lipanthyl Nt 145 mg | tbl flm | 30 x 145 mg |
| 214922 | Lipanthyl Nt 145 mg | tbl flm | 90 x 145 mg |
| 207094 | Lipanthyl S 215 mg | tbl flm | 100 x 215 mg |
| 207092 | Lipanthyl S 215 mg | tbl flm | 30 x 215 mg |
| 207097 | Lipanthyl Supra 160 mg | tbl ret | 90 x 160 mg |
| 207095 | Lipanthyl Supra 160 mg | tbl ret | 30 x 160 mg |
| 139565 | Oxykodon Mylan 10 mg | tbl pro | 60 x 10 mg |
| 139580 | Oxykodon Mylan 20 mg | tbl pro | 60 x 20 mg |
| 139610 | Oxykodon Mylan 40 mg | tbl pro | 60 x 40 mg |
| 139655 | Oxykodon Mylan 80 mg | tbl pro | 60 x 80 mg |

| | | | |
|--------|--------------------------|---------|----------------|
| 215904 | Rytmonorm 150 mg | tbl flm | 50 x 150 mg |
| 215906 | Rytmonorm 150 mg | tbl flm | 100 x 150 mg |
| 215907 | Rytmonorm 300 mg | tbl flm | 50 x 300 mg |
| 215909 | Rytmonorm 300 mg | tbl flm | 100 x 300 mg |
| 135113 | Twicor 10 mg/10 mg | tbl flm | 90 x 10mg/10mg |
| 135111 | Twicor 10 mg/10 mg | tbl flm | 30 x 10mg/10mg |
| 196753 | Vorikonazol Mylan 200 mg | tbl flm | 14 x 200mg |

